

**GEMEINDE TRUDEN
IM NATURPARK**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL - ITALIEN



**COMUNE DI TRODENA NEL
PARCO NATURALE**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

VERORDNUNG

**ÜBER DIE BEWIRTSCHAFTUNG DER
HAUSABFÄLLE UND DER DIESEN
GLEICHARTIGEN, NICHT
GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLE**

Artikel 9, Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006,
Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.
Dezember 2022

**genehmigt mit Beschluß des Gemeinderates
Nr. 79 vom 28.12.2023**

REGOLAMENTO

**DEL SERVIZIO DI GESTIONE DEI
RIFIUTI URBANI E DEI RIFIUTI
SPECIALI NON PERICOLOSI SIMILARI
AGLI URBANI**

articolo 9 della Legge provinciale n. 4 del 26
maggio 2006, deliberazione della Giunta
provinciale n. 978, del 20 dicembre 2022

**approvato con deliberazione del Consiglio
Comunale n. 79 del 28.12.2023**

Inhaltsverzeichnis		-	Indice	
Artikel Articolo	Beschreibung		Descrizione	Seite Pagina
<u>TITEL I</u> <u>Allgemeine Bestimmungen</u>			<u>TITOLO I</u> <u>Disposizioni generali</u>	
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen		Indirizzi generali e finalità	
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung		Oggetto e contenuti del regolamento	
3	Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle		Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	
4	Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung – Begriffsbestimmungen		Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni	
5	Klassifizierung der Abfälle		Classificazione dei rifiuti	
6	Abfallverminderung		Riduzione dei rifiuti	
7	Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle		Tariffa per la gestione dei rifiuti	
<u>TITEL II</u> <u>Gleichstellung von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll</u>			<u>TITOLO II</u> <u>Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani</u>	
8	Bestimmungen über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll		Disposizioni in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani	
9	Außerordentliche Einstufung von Abfällen		Classificazione straordinaria di rifiuti	
<u>TITEL III</u> <u>Getrennte Sammlung</u>			<u>TITOLO III</u> <u>Raccolta differenziata</u>	
10	Getrennte Abfallsammlung		Raccolta differenziata rifiuti	
<u>TITEL IV</u> <u>Aufbau und Abwicklung des öffentlichen Dienstes</u>			<u>TITOLO IV</u> <u>Organizzazione e gestione del servizio pubblico</u>	
11	Art der Führung des öffentlichen Dienstes		Forma di gestione del servizio pubblico	
12	Häufigkeit der öffentlichen Sammlung		Frequenza della raccolta pubblica	
13	Einzugsgebiet des öffentlichen Müllsammeldienstes		Territorio entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti	
14	Die Restmüllbehälter		I bidoni dei rifiuti residui	
15	Sammlung des Restmülls		Raccolta dei rifiuti residui	
16	Behälter für die organischen Küchenabfälle (Biomüll)		Bidoni per rifiuti organici di cucina (rifiuti bio)	
17	Sammlung von organischen Küchenabfällen (Biomüll) und Grünabfällen.		Raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) e rifiuti verdi	
18	Eigenkompostierung		Compostaggio domestico	
19	Reinigung der Restmüllbehälter und		Pulizia dei bidoni dei rifiuti residui e dei	

	der Behälter für die Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll)	bidoni per la raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio)	
20	Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes der Gemeinde	Disposizioni sull'utilizzo del centro di riciclaggio comunale	
21	Sammlung von Kartonen	Raccolta dei cartoni	
22	Sammlung von Speiseölen und Bratfetten	Raccolta degli oli e grassi alimentari	
23	Sammlung von Sperrmüll	Raccolta di rifiuti ingombranti	
24	Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfällen	Raccolta di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche	
25	Sammlung von Bauschutt aus Abbruch	Raccolta dei rifiuti inerti da demolizione	
26	Sammlung der Altkleider	Raccolta di abbigliamento usato	
27	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi	
28	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Veicoli a motore, rimorchi e simili	
29	Sammlung, der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle in gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali similari ai rifiuti urbani negli edifici comunali	
30	Abgabe von Tierkadavern, Schlachtabfällen und ähnlichen Abfällen	Conferimento di cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili	
<p><u>TITEL V</u> <u>Reinigung von öffentlichen Flächen und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfällen außerhalb der ordentlichen Sammlung</u></p>		<p><u>TITOLO V</u> <u>Esecuzione della pulizia di suoli pubblici e del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani esclusi dalla raccolta ordinaria</u></p>	
31	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Artikel 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006	
32	Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)	
33	Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen	Gestione di rifiuti da esumazioni	
34	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci	
35	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico	
36	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati e imprese	
37	Reinigung der öffentlichen Flächen vor Betrieben	Pulizia delle superfici pubbliche occupate antistanti gli esercizi pubblici	
38	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti	
39	Öffentliche Veranstaltungen	Pubbliche manifestazioni	
40	Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati	
41	Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze	Esercizi stagionali, piscine e campeggi	
42	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati	

43	Pflichten beim Ausführen von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico	
<u>TITEL VI</u> <u>Entsorgung von Sonderabfällen</u>		<u>TITOLO VI</u> <u>Smaltimento dei rifiuti speciali</u>	
44	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi dei produttori di rifiuti speciali	
<u>TITEL VII</u> <u>Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen</u>		<u>TITOLO VII</u> <u>Controlli, sanzioni e disposizioni finali</u>	
45	Verbot der illegalen Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono illegale di rifiuti	
46	Kontrollen	Controlli	
47	Verwaltungsstrafen	Sanzioni amministrative	
48	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	
49	Hinweis	Rinvio	
50	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	

Anhänge	Allegati		
	<p>Anhang A) – Liste der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Artikel 8, Absatz 3 dieser Verordnung, welche direkt an den öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde angeliefert werden dürfen.</p>	<p>allegato A) – Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 ed ai sensi dell'articolo 8, comma 3 di questo regolamento, i quali possono essere conferiti presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali.</p>	
	<p>Anhang B) - Liste der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Artikel 8, Absatz 4 dieser Verordnung, welche mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.</p>	<p>allegato B) – Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 ed ai sensi dell'articolo 8, comma 4 di questo regolamento, i quali vengono avviati al recupero tramite raccolta pubblica.</p>	
	<p>Anhang C) - Verwaltungsstrafen</p>	<p>allegato C) – Sanzioni amministrative</p>	
	<p>Anhang D) - Anhang L-quinquies (Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des G.v.D. Nr. 152/2006).</p>	<p>allegato D) – Allegato L-quinquies (all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2, del D.lgs. n. 152/2006).</p>	

<p style="text-align: center;"><u>TITEL I</u></p> <p style="text-align: center;"><u>ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>TITOLO I</u></p> <p style="text-align: center;"><u>DISPOSIZIONI GENERALI</u></p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 1</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 1</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Indirizzi generali e finalità</u></p>
<p>1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Truden im Naturpark gemäß Artikel 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichartig sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:</p>	<p>1. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune di Trodena nel parco naturale di cui all'articolo 9 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:</p>
<p>a) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz.</p>	<p>a) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.</p>
<p>b) Reduzierung der Restabfallmenge</p>	<p>b) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;</p>
<p>c) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe,</p>	<p>c) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;</p>
<p>d) Beratung und Information der Bürger,</p>	<p>d) consulenza ed informazione dei cittadini;</p>
<p>e) Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen,</p>	<p>e) raccolta dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;</p>
<p>f) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung,</p>	<p>f) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero certo;</p>
<p>g) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle,</p>	<p>g) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;</p>
<p>2. Gemäß Artikel 9, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. vom 26 Mai 2006, Nr. 4 hat die Gemeinde die ausschließliche Zuständigkeit für die Sammlung und den Transport der Hausabfälle, die der Wiederverwertung und der Beseitigung zugeführt werden; sie übt diese Zuständigkeit in den Formen laut Einheitstext der Regionalgesetze aus. Der gesamte Dienst</p>	<p>2. Ai sensi dell'articolo 9, comma 1 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n.4 il comune effettua la raccolta e il trasporto dei rifiuti urbani avviati al recupero e allo smaltimento in regime di privativa nelle forme di cui al testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni. L'intero servizio può anche essere subappaltato a terzi.</p>

kann auch an Dritte weiter vergeben werden.	
3. Gemäß G.v.D. Nr. 152/2006, Artikel 198, Absatz 2-bis können Nicht-Haushalte die Entsorgung der gesamten produzierten Abfälle außerhalb des öffentlichen Sammeldienstes abgeben. Die entsprechenden Mitteilungen gemäß Gesetzesdekret Nr. 41/2021, Artikel 30, Absatz 5 und gemäß Gesetz Nr. 69/2021 an die Gemeinde sind gemäß den gesetzlichen Bestimmungen termingerecht durchzuführen. Der Nachweis der ordnungsgemäßen Abgabe der produzierten Abfälle ist gemäß G.v.D. Nr. 152/2006, Artikel 238, Absatz 10 zu erbringen.	3. Ai sensi del D.lgs n. 152/2006, articolo 198, comma 2-bis le utenze non domestiche possono conferire al di fuori del servizio pubblico tutti i propri rifiuti prodotte. Le relative comunicazioni al comune devono essere effettuate in tempo utile secondo le disposizioni di legge. Le relative comunicazioni al comune ai sensi del Decreto-Legge 41/2021, articolo 30, comma 5 e della Legge n. 69/2021 devono essere presentate nei tempi previsti dalle disposizioni di legge. La prova del corretto conferimento dei rifiuti prodotti deve essere fornita ai sensi del D.lgs n. 152/2006, articolo 238, comma 10.
4. Die in dieser Verordnung verwendeten männlichen Bezeichnungen beziehen sich auf Personen beiderlei Geschlechts.	4. Termini maschili usati in questo regolamento si riferiscono a persone di entrambi i sessi.
<u>Artikel 2</u> <u>Gegenstand und Inhalt der Verordnung</u>	<u>Articolo 2</u> <u>Oggetto e contenuto del regolamento</u>
1. Gegenständliche Verordnung regelt:	1. Il presente regolamento disciplina:
a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle, die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern,	a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi similari per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti al servizio pubblico;
b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung,	b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento delle strade;
c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfälle, sowie der Straßenreinigung,	c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani nonché del servizio di spazzamento delle strade;
d) die Bestimmungen bzw. Kriterien, nach denen die nicht gefährlichen Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichartig werden,	d) le norme ovvero i criteri di similarità dei rifiuti speciali non pericolosi a quelli urbani;
e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes,	e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;
f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichartig, nicht gefährlichen	f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani;

Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle,	
g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe, die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.	g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.
<u>Artikel 3</u> <u>Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle</u>	<u>Articolo 3</u> <u>Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio</u>
1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Artikel 185 des G.v.D. Nr. 152/2006):	1. Le disposizioni contenute nel presente regolamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (articolo 185 del D.lgs. n. 152/2006):
a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre,	a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
b) radioaktive Abfälle,	b) i rifiuti radioattivi;
c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen,	c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien (Stallmist, Jauche) und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden, sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen,	d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali (stallatico e liquame) ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand,	e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido;
f) explosive Materialien.	f) materiali esplosivi.
2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:	2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:
a) Eis, Schnee, Streusalz,	a) ghiaccio, neve, antighiaccio;
b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen	b) oggetti e materiali che per le loro

<p>ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten,</p>	<p>caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;</p>
<p>c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Zusammenhang eine Gefahrenquelle darstellen könnten,</p>	<p>c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti che possano comportare un pericolo;</p>
<p>d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektiösverdächtig:</p>	<p>d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung, 	<ul style="list-style-type: none"> - rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
<ul style="list-style-type: none"> - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung in Laboren, 	<ul style="list-style-type: none"> - rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
<ul style="list-style-type: none"> - Abfälle aus Dialyse-Behandlungen, 	<ul style="list-style-type: none"> - rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
<ul style="list-style-type: none"> - Abfälle aus Blutbanken, 	<ul style="list-style-type: none"> - rifiuti provenienti dalle banche del sangue;
<p>e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien:</p>	<p>e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche, da farmacie e ambulatori:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Körperteile und Organe, 	<ul style="list-style-type: none"> - parti del corpo ed organi;
<ul style="list-style-type: none"> - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind, 	<ul style="list-style-type: none"> - rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti;
<ul style="list-style-type: none"> - Versuchstiere, 	<ul style="list-style-type: none"> - animali da laboratorio (cavie);
<p>f) in großen Mengen anfallende und mit Blut oder anderen körpereigenen Ausscheidungen verunreinigte Abfälle,</p>	<p>f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;</p>
<p>g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel,</p>	<p>g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari;</p>
<p>h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile,</p>	<p>h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;</p>
<p>i) verunreinigter Bauschutt von Baustellen,</p>	<p>i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili;</p>
<p>j) Erde, Steine und Aushubmaterial,</p>	<p>j) terra, rocce e materiale di scavo;</p>
<p>k) andere Abfälle, welche wegen ihrer</p>	<p>k) altri rifiuti che con disposizioni normative</p>

Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind,	provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;
l) Folien aus der Landwirtschaft, (Silagefolien usw.),	l) film di plastica dall'agricoltura (foraggio insilato ecc.)
m) Hagelnetze,	m) reti antigrandine;
n) Sonderabfälle.	n) rifiuti speciali.
3. Alle gemäß vorhergehendem Absatz 2 oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger gemäß den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen selbst entsorgen.	3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento pubblico in base al comma 2 precedente od in base a norme specifiche, il produttore ha l'obbligo di effettuare lo smaltimento in proprio in conformità ai requisiti di legge vigenti.
<u>Artikel 4</u> <u>Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung – Begriffsbestimmungen</u>	<u>Articolo 4</u> <u>Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni</u>
1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen (L.G. Nr. 4/2006):	1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni (L.P. n. 4/2006):
a) <u>Abfall</u> : alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A des Landesgesetzes Nr. 4/2006 angeführten Gruppen fallen und deren sich die Besitzer entledigen, oder entledigen wollen, oder entledigen müssen,	a) <u>rifiuto</u> : qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A della Legge provinciale n. 4/2006, e di cui il detentore si disfi, o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;
b) <u>gefährliche Hausabfälle</u> : Hausmüll, der Problemstoffe für die Umwelt enthält,	b) <u>rifiuti urbani pericolosi</u> : i rifiuti urbani contenenti sostanze problematiche per l'ambiente;
c) <u>externe Siedlungsabfälle</u> : Abfälle jeglicher Beschaffenheit und Herkunft, die auf den öffentlichen oder in den Zuständigkeitsbereich der öffentlichen Dienste fallenden Straßen und Flächen, auf privaten Straßen und Flächen, die der öffentlichen Benutzung unterliegen, oder an Ufern von Flüssen, Bächen und Kanälen, die öffentliches Gut sind, liegen,	c) <u>rifiuti urbani esterni</u> : rifiuti di qualsiasi natura e provenienza giacenti sulle strade e aree pubbliche o di pertinenza di servizi pubblici, ovvero su strade ed aree private soggette ad uso pubblico o sulle rive di fiumi, torrenti, canali appartenenti a pubblici demani;
d) <u>Erzeuger</u> : jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle angefallen sind (Abfallerzeuger), oder jede Person, die Vorbehandlungen, Mischungen oder sonstige Behandlungen vorgenommen hat, die eine Veränderung der Natur oder der Zusammensetzung der Abfälle bewirken,	d) <u>produttore</u> : la persona la cui attività ha prodotto rifiuti (produttore iniziale dei rifiuti) o che ha effettuato operazioni di pretrattamento o di miscuglio o altre operazioni che hanno mutato la natura o la composizione dei rifiuti;
e) <u>Besitzer</u> : die natürliche oder juristische	e) <u>detentore</u> : la persona fisica o giuridica che

Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden,	detiene i rifiuti;
f) <u>Bewirtschaftung</u> : das Einsammeln, die Beförderung, die Verwertung und die Beseitigung der Abfälle, einschließlich der Überwachung dieser Vorgänge, sowie die Überwachung der Deponien und der Beseitigungsanlagen nach deren Schließung,	f) <u>gestione</u> : la raccolta, il trasporto, lo stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura;
g) <u>Einsammeln</u> : die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung,	g) <u>raccolta</u> : l'operazione di prelievo, di spazzamento delle strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
h) <u>Getrennte Sammlung</u> : die Trennung des Hausmülls in homogene Fraktionen, um ihn einer differenzierten Verwertung oder Beseitigung zuführen zu können,	h) <u>raccolta differenziata</u> : la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;
i) <u>Beseitigung</u> : jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes Nr. 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen,	i) <u>smaltimento</u> : ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto dal circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale n. 4/2006 Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
j) <u>Verwertung</u> : die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes Nr. 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen,	j) <u>recupero</u> : le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale n. 4/2006;
k) <u>Ort der Erzeugung der Abfälle</u> : ein oder mehrere Gebäude oder Anhang oder Infrastrukturflächen, die innerhalb einer abgegrenzten Fläche miteinander verbunden sind, in denen die Produktionstätigkeiten durchgeführt werden, aus denen die Abfälle anfallen,	k) <u>luogo di produzione dei rifiuti</u> : uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;
l) <u>Deponie</u> : eine Anlage für die Beseitigung von Abfällen, definiert in Artikel 2 Absatz 1, Buchstabe a) des Dekretes des Landeshauptmanns vom 26. September 2005, Nr. 45,	l) <u>discarica</u> : un impianto adibito a smaltimento dei rifiuti, come definito all'articolo 2, comma 1, lettera a), del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2005, n. 45;
m) <u>zeitweilige Lagerung</u> : die Lagerung der Abfälle, die vor dem Einsammeln am Ort ihrer Entstehung vorgenommen wird, und zwar unter Einhaltung der von der	m) <u>deposito temporaneo</u> : il raggruppamento dei rifiuti effettuato, prima della raccolta, nel luogo in cui sono prodotti nel rispetto delle norme tecniche fissate dalla Giunta

<p>Landesregierung festgelegten technischen Vorschriften. Die Abfälle, die bei Wartungstätigkeiten oder bei demjenigen, der handwerkliche Tätigkeiten oder einen Austausch von Gütern bei Dritten durchführt, oder bei Gesundheitsdiensten anfallen, werden als Abfälle angesehen, die am Sitz oder Domizil der Person angefallen sind, die diese Tätigkeiten durchgeführt hat,</p>	<p>provinciale. I rifiuti provenienti da attività di manutenzione o da colui che effettua lavori artigianali o di sostituzione di beni presso terzi o da attività di assistenza sanitaria si considerano prodotti presso la sede o il domicilio del soggetto che svolge tali attività;</p>
<p>n) <u>Sanierung</u>: die Gesamtheit der Maßnahmen, um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt,</p>	<p>n) <u>bonifica</u>: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;</p>
<p>o) <u>Restmüll</u>: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwertbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrigbleiben,</p>	<p>o) <u>rifiuti residui</u>: i rifiuti solidi urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti;</p>
<p>p) <u>Wertstoffe</u>: Abfälle, welche einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.,</p>	<p>p) <u>materiali riciclabili</u>: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;</p>
<p>q) <u>Sperrmüll</u>: sperrige, gemischte, unsortierte Siedlungsabfälle (Restmüll) mit einem Ausmaß größer als 40 x 40 cm,</p>	<p>q) <u>rifiuti ingombranti</u>: rifiuti misti e indifferenziati urbani (rifiuti residui) con dimensioni superiori a 40 x 40 cm;</p>
<p>r) <u>Bauschutt</u>: durch Aushub, Neubau, Umbau oder Abbruch von Gebäuden entstehenden inerte Materialien und Stoffe,</p>	<p>r) <u>rifiuti edili</u>: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;</p>
<p>s) <u>Verunreinigter Bauschutt</u>: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann,</p>	<p>s) <u>inerti contaminati</u>: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;</p>
<p>t) <u>Grünabfälle</u>: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, Gärten, Gemüsegärten oder Parks stammen usw.,</p>	<p>t) <u>rifiuti verdi</u>: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;</p>
<p>u) <u>Organische Küchenabfälle (Biomüll)</u>: Lebensmittel- und Küchenabfälle aus Privathaushalten und Unternehmen, die gesondert gesammelt werden,</p>	<p>u) <u>rifiuti organici di cucina (rifiuti bio)</u>: rifiuti alimentari e di cucina di produzione domestica e non domestica raccolti in modo differenziato;</p>
<p>v) <u>Eigenkompostierung</u>: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Abfällen</p>	<p>v) <u>compostaggio domestico</u>: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici nel proprio terreno;</p>

auf eigenem Grund,	
w) <u>Qualitätskompost</u> : Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen,	w) <u>compost di qualità</u> : prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità;
x) <u>Großproduzenten von organischen Küchenabfällen (Biomüll)</u> : Erzeuger von organischen Abfällen aus Nichtaushalten, welche unter folgende Kategorien fallen:	x) <u>grandi produttori di rifiuti organici di cucina (rifiuti bio)</u> : produttori non domestici di rifiuti organici appartenenti alle seguenti categorie:
<ul style="list-style-type: none"> • Beherbergungsbetriebe mit Ausnahme der Privatzimmervermieter, 	<ul style="list-style-type: none"> • imprese alberghiere ad eccezione degli affittacamere privati;
<ul style="list-style-type: none"> • Restaurants, Betriebskantinen und Mensen, 	<ul style="list-style-type: none"> • ristoranti, mense e refezioni
<ul style="list-style-type: none"> • Krankenhäuser, 	<ul style="list-style-type: none"> • ospedali;
<ul style="list-style-type: none"> • Altersheime, 	<ul style="list-style-type: none"> • case di riposo;
<ul style="list-style-type: none"> • Kasernen, 	<ul style="list-style-type: none"> • caserme;
<ul style="list-style-type: none"> • Campingplätze, 	<ul style="list-style-type: none"> • campeggi;
<ul style="list-style-type: none"> • Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln, 	<ul style="list-style-type: none"> • grossisti, dettaglianti e venditori ambulanti di generi alimentari;
<ul style="list-style-type: none"> • Hersteller von Speiseeis, 	<ul style="list-style-type: none"> • produttori di gelato;
<ul style="list-style-type: none"> • Hersteller von Nahrungsmitteln. 	<ul style="list-style-type: none"> • produttori di generi alimentari.
<u>Artikel 5</u> <u>Klassifizierung der Abfälle</u>	<u>Articolo 5</u> <u>Classificazione dei rifiuti</u>
1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Artikel 4, des Landesgesetzes Nr. 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:	1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'articolo 4 della Legge provinciale n 4/2006, i rifiuti sono classificati:
<ul style="list-style-type: none"> • gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle, 	<ul style="list-style-type: none"> • secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali;
<ul style="list-style-type: none"> • gemäß den gefahrenrelevanten Eigenschaften, gefährliche Abfälle und 	<ul style="list-style-type: none"> • secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi;

nicht gefährliche Abfälle,	
a) Hausabfälle:	a) rifiuti urbani:
<ul style="list-style-type: none"> Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden, 	<ul style="list-style-type: none"> rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti ad abitazione privata;
<ul style="list-style-type: none"> nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20. Dezember 2022 gleichartig sind, 	<ul style="list-style-type: none"> i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi non adibiti ad abitazioni privata, similari agli urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 978 del 20 dicembre 2022;
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle aus der Straßenreinigung, 	<ul style="list-style-type: none"> i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen, 	<ul style="list-style-type: none"> i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua;
<ul style="list-style-type: none"> pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen, 	<ul style="list-style-type: none"> i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali;
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle, die aus den Exhumationen stammen, sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen, 	<ul style="list-style-type: none"> i rifiuti provenienti da esumazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e);
b) Sonderabfälle:	b) rifiuti speciali:
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte, 	<ul style="list-style-type: none"> i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli;
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung (Verunreinigungen) festgelegten Grenzwerte überschreiten, 	<ul style="list-style-type: none"> i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati (inquinamento) dalla legislazione provinciale;
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle aus industriellen Tätigkeiten, 	<ul style="list-style-type: none"> i rifiuti da lavorazioni industriali;
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten, 	<ul style="list-style-type: none"> i residui da lavorazioni artigianali;
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle aus Handelstätigkeiten, 	<ul style="list-style-type: none"> i residui da attività commerciali;
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten, 	<ul style="list-style-type: none"> i rifiuti da attività di prestazione di servizi;

<ul style="list-style-type: none"> Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen, 	<ul style="list-style-type: none"> i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen, 	<ul style="list-style-type: none"> I rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle aus dem Gesundheitsdienst, 	<ul style="list-style-type: none"> i rifiuti derivanti da attività sanitarie;
<ul style="list-style-type: none"> beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte, 	<ul style="list-style-type: none"> i macchinari e le apparecchiature deteriorate ed obsolete;
<ul style="list-style-type: none"> aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen. 	<ul style="list-style-type: none"> i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti.
c) Gefährliche Abfälle:	c) rifiuti pericolosi:
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes Nr. 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen "*" gekennzeichnet sind, 	<ul style="list-style-type: none"> rifiuti provenienti da abitazioni private, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti "20" e contrassegnati con un asterisco "*";
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes Nr. 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen "*" gekennzeichnet sind. 	<ul style="list-style-type: none"> rifiuti non provenienti da abitazioni private, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco "*".
Artikel 6	Articolo 6
Abfallverminderung	Riduzione dei rifiuti
1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.	1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti urbani devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Alle Erzeuger von Abfällen haben die Pflicht, die von der Gemeinde Truden im Naturpark angebotenen Dienste gemäß der vorliegenden Gemeindeverordnung zu nutzen und im Rahmen seiner Möglichkeiten zu unterstützen und zum Wohle aller ein reibungsloses Funktionieren der Abfallwirtschaft in der Gemeinde zu gewährleisten.	2. Ogni produttore di rifiuti ha l'obbligo di fare uso dei servizi offerti dal Comune di Trodena nel parco naturale ai sensi del presente regolamento, di promuoverli e di garantire la regolare gestione dei rifiuti all'interno del comune nell'ambito delle sue possibilità e nell'interesse della comunità.
3. Die Gemeinde stellt den Bürgern eine Broschüre zur Abfallwirtschaft zur Verfügung.	3. Il comune mette a disposizione ai cittadini un opuscolo sulla gestione dei rifiuti.
4. Die Gemeinde fördert und unterstützt alle Aktivitäten, welche dazu beitragen, die Vermeidung und die Trennung der Abfälle zu	4. Il comune tino promuovono e sostengono tutte le attività che aiutano a ottimizzare la riduzione e la separazione dei rifiuti.

optimieren.	
5. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfallen.	5. Il comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti urbani.
<u>Artikel 7</u> <u>Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle</u>	<u>Articolo 7</u> <u>Tariffa per la gestione dei rifiuti</u>
1. Die Berechnung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühren angewandt.	1. Il calcolo della tariffa per la gestione rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti.
<u>TITEL II</u> <u>GLEICHSTELLUNG VON NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN UND HAUSMÜLL</u>	<u>TITOLO II</u> <u>ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI NON PERICOLOSI E RIFIUTI URBANI</u>
<u>Artikel 8</u> <u>Bestimmungen für die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll</u>	<u>Articolo 8</u> <u>Disposizioni in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani</u>
1. Der gegenständliche Artikel bestimmt, im Sinne des Artikel 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes Nr. 4/2006 und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022 die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen aufgrund qualitativer und quantitativer Kriterien.	1. Il presente articolo individua ai sensi dell'articolo 9, comma 2, lettera e) della Legge provinciale n. 4/2006 e della Deliberazione provinciale n. 978 del 20.12.2022 l'assimilazione secondo criteri qualitativi e quantitativi dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.
2. Nicht gefährliche Sonderabfälle, die bei Tätigkeiten im Sinne von Anhang L-quinquies gemäß Artikel 183 Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des G.v.D. vom 3. April 2006, Nr. 152 (Anhang E) anfallen, welche in den Anhang A und B dieser Verordnung aufgelistet sind, sind den Hausabfällen ähnlich. Zu den hausmüllähnlichen Abfällen gehören auch Abfälle aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten. Hausmüllähnliche, nicht gefährliche Sonderabfälle unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen, wie die Hausabfälle.	2. I rifiuti speciali non pericolosi prodotti dalle attività riportate nell'allegato L-quinquies di cui all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2 del D.lgs 3 aprile 2006, n. 152 (allegato E), incl. da attività, agricole, indicati negli allegati A e B di questo regolamento, sono simili ai rifiuti urbani. Sono altresì rifiuti urbani simili anche quelli prodotti dalle attività agricole. Rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani sono quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.
3. An die öffentlichen Abfallbehandlungs-Anhang der Gemeinde angelieferten Abfälle:	3. Rifiuti conferiti presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali:

<p>a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung an den öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde erfolgt,</p>	<p>a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022, qualora la raccolta avvenga nei centri pubblici di gestione rifiuti comunali;</p>
<p>b) die in Anhang A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an die öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde angeliefert werden, sind den Hausabfällen gleichartig,</p>	<p>b) i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato A sono simili ai rifiuti urbani, qualora vengano conferiti direttamente presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali;</p>
<p>c) die Transportmenge gemäß Anhang A darf nicht überschritten werden,</p>	<p>c) non possono essere superate le quantità secondo l'allegato A;</p>
<p>4. Öffentlicher Sammeldienst von Abfällen, die der Verwertung zugeführt werden:</p>	<p>4. Raccolta pubblica di rifiuti destinati al recupero:</p>
<p>a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen usw.),</p>	<p>a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico ed i rifiuti siano destinati al recupero (p.es. sistemi campane di raccolta, raccolta a porta a porta ecc.);</p>
<p>b) die in Anhang B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, sind den Hausabfällen gleichartig.</p>	<p>b) i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato B sono simili ai rifiuti urbani.</p>
<p>5. Öffentlicher Sammeldienst von hausmüllähnlichen, gemischten, nicht gefährlichen, zur Beseitigung und energetischen Verwendung bestimmte Abfälle:</p>	<p>5. Raccolta pubblica dei rifiuti urbani similari non pericolosi, miste e indifferenziati, destinati allo smaltimento e al recupero energetico:</p>
<p>a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung und/oder der energetischen Verwertung zugeführt werden,</p>	<p>a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico e i rifiuti siano prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento e/o al recupero energetico;</p>

<p>b) Hausmüll, der in Vorbehandlungsanlagen im Landesgebiet behandelt wird und laut europäischem Abfallkatalog als EAK 19 12 12 klassifiziert ist, bleibt Hausmüll, sofern ihre Eigenschaften nicht wesentlich verändert wurden, und fallen in die Landesabfallplanung, die auf das Prinzip der Autarkie bei der Abfallbewirtschaftung im optimalen Einzugsgebiet, sowie auf das Prinzip der Entsorgungsnähe und-spezialisierung setzt, wodurch die Abfallbewegung soweit als möglich eingeschränkt wird,</p>	<p>b) i rifiuti urbani trattati negli impianti intermedi ubicati nel territorio provinciale, classificati in base al Catalogo Europeo dei Rifiuti con il codice CER 19 12 12, ove non siano stati sostanzialmente alterati nelle loro proprietà, rimangono rifiuti urbani e ricadono nella pianificazione provinciale sui rifiuti che applica il principio dell'autosufficienza nella gestione dei rifiuti prodotti nel proprio ambito territoriale ottimale e il principio di prossimità e specializzazione, limitando il più possibile la movimentazione dei rifiuti;</p>
<p>6. Die Gemeinde oder die Führungkörperschaft des optimalen Einzugsgebiets kann auf der Grundlage der Landesabfallplanung und der Richtlinien über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll eine Höchstmenge an ähnlichen Abfällen festlegen.</p>	<p>6. il comune o l'Ente di governo dell'ambito territoriale ottimale può, sulla base della pianificazione provinciale di gestione dei rifiuti e degli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani, stabilire un limite quantitativo di rifiuti similari.</p>
<p>7. Hausmüllähnliche Abfälle laut Artikel 8 Absatz 2, die im Rahmen des öffentlichen Sammeldienstes gesammelt werden und in die Berechnungen der europäischen und nationalen Ziele einfließen, unterliegen den Planungsvorgaben des Landes.</p>	<p>7. I rifiuti urbani similari di cui al comma 2 dell'articolo 8, non pericolosi, indifferenziati, raccolti nell'ambito del servizio pubblico, ricadenti nel calcolo degli obiettivi europei e nazionali, soggiacciono alle previsioni pianificatore provinciali.</p>
<p>8. Hausmüllähnliche Abfälle laut Artikel 8 Absatz 2, die vom Betreiber des öffentlichen Sammeldienstes bewirtschaftet werden, sind in den Anhang im Landesgebiet zu behandeln.</p>	<p>8. I rifiuti urbani similari di cui al comma 2 dell'articolo 8, non pericolosi, indifferenziati, gestiti dal gestore del servizio pubblico, vanno trattati negli impianti presenti nel territorio provinciale.</p>
<p>9. Alle Betriebe, welche die eigenen, dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfälle, transportieren, müssen die gesetzlichen Bestimmungen zum Transport der eigenen Abfälle einhalten.</p>	<p>9. Tutte le imprese, che trasportano i propri rifiuti speciali similari agli urbani, devono rispettare le disposizioni legali sul trasporto dei propri rifiuti.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 9</u> <u>Außerordentliche Einstufung von Abfällen</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 9</u> <u>Classificazione straordinaria dei rifiuti</u></p>
<p>1. In außerordentlichen Fällen können, von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anhänge A und B den Hausabfällen gleichartig sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden, und zwar aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.</p>	<p>1. In casi straordinari, su richiesta dell'ufficio, attraverso l'intervento del comune, per particolari esigenze operative (come, ad esempio, quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi degli allegati A e B sono classificati similari ai rifiuti urbani.</p>

<p style="text-align: center;"><u>TITEL III</u></p> <p style="text-align: center;"><u>GETRENNTE SAMMLUNG</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>TITOLO III</u></p> <p style="text-align: center;"><u>RACCOLTA DIFFERENZIATA</u></p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 10</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Getrennte Abfallsammlung</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 10</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Raccolta differenziata rifiuti</u></p>
<p>1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:</p>	<p>1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:</p>
<p>a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, um wertvolle Rohstoffe einzusparen,</p>	<p>a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;</p>
<p>b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden,</p>	<p>b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;</p>
<p>c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.</p>	<p>c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.</p>
<p>2. Die Gemeinde Truden im Naturpark führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:</p>	<p>2. Il Comune di Trodena nel parco naturale provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:</p>
<p>a) Papier,</p>	<p>a) carta;</p>
<p>b) Kartone,</p>	<p>b) cartone;</p>
<p>c) Glas,</p>	<p>c) vetro;</p>
<p>d) Eisen und Metalle,</p>	<p>d) ferro e metalli;</p>
<p>e) Getränkedosen,</p>	<p>e) lattine;</p>
<p>f) Kunststoffe,</p>	<p>f) plastica;</p>
<p>g) Holz,</p>	<p>g) legno;</p>
<p>h) Elektrische und elektronische Abfälle (R.A.E.E.),</p>	<p>h) rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (R.A.E.E.);</p>
<p>i) Bauschutt,</p>	<p>i) rifiuti di demolizione;</p>
<p>j) leere Tonerkartuschen,</p>	<p>j) cartucce toner esausti;</p>
<p>k) Speiseöle und Bratfette,</p>	<p>k) oli e grassi alimentari;</p>

l) Sperrmüll,	l) rifiuti ingombranti;
m) Altkleider,	m) abbigliamento usato;
n) organische Küchenabfälle (Biomüll),	n) rifiuti organici di cucina (rifiuti bio);
o) Grünabfälle,	o) rifiuti verdi;
p) Reinigungsmittel,	p) detergenti;
q) Batterien und Akkumulatoren,	q) batterie e accumulatori;
r) verfallene Medikamente,	r) medicinali scaduti;
s) gefährliche Hausabfälle,	s) rifiuti urbani pericolosi;
t) Flüssigkeits-Verbundverpackungen (TetraPak usw.),	t) imballaggi composti per liquidi (TetraPak ecc.);
u) Altreifen.	u) pneumatici fuori uso.
3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ob ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.	3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto.
4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Benutzer über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist.	4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo e educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.
5. Die Pflicht, alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu trennen besteht für alle Haushalte, für alle Betriebe sowie für alle Inhaber und Benutzer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird.	5. L'obbligo di separazione di tutti i rifiuti elencati per tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutte le famiglie, a tutte le imprese e a tutti i titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito.
6. Die Pflicht, den öffentlichen Müllsammeldienst für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu nutzen, besteht für alle Haushalte, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird.	6. L'obbligo di avvalersi del servizio pubblico di raccolta differenziata per tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutte le utenze domestiche, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito.

<p>7. Die Möglichkeit, den öffentlichen Müllsammeldienst gemäß Absatz 8 für alle unter Anlagen A und B angeführten Abfälle zu nutzen, besteht für alle Betriebe sowie für alle Inhaber und Benutzer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird. Alle Nicht-Haushalte, welche die Mitteilung gemäß Artikel 1, Absatz 3 dieser Verordnung an die Gemeinde durchgeführt haben, dürfen den öffentlichen Müllsammeldienst gemäß Absatz 8 nicht nutzen.</p>	<p>7. L'opportunità di avvalersi del servizio pubblico della raccolta urbana ai sensi dell'articolo 8 per tutti i rifiuti elencati negli allegati A e B spetta a tutte le imprese e a tutti i titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito. Tutte le abitazioni non domestiche, che hanno effettuato la comunicazione al comune ai sensi dell'articolo 1, comma 3, del presente regolamento non possono usufruire il servizio pubblico della raccolta urbana ai sensi del comma 8.</p>
<p>8. Die Abfälle müssen, sofern möglich, im reinen und unverschmutztem Zustand über folgende Dienstleistungen und Strukturen entsorgt werden:</p>	<p>8. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso le seguenti strutture e servizi:</p>
<p>a) <u>Strukturen – öffentliche Abfallbehandlungsanlagen:</u></p>	<p>a) <u>Strutture – centri pubblici di gestione rifiuti:</u></p>
<p>aa) der Recyclinghof der Gemeinde Trudnen im Naturpark,</p>	<p>aa) il centro di riciclaggio comunale del Comune di Trodena nel parco naturale;</p>
<p>ab) die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln,</p>	<p>ab) le isole ecologiche per rifiuti riciclabili, dislocate in vari punti del territorio comunale;</p>
<p>ac) die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Behälter für organische Küchenabfälle (Biomüll),</p>	<p>ac) i bidoni per rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) dislocate in vari punti del territorio comunale;</p>
<p>ad) die öffentliche Sammelstelle für Grünabfälle,</p>	<p>ad) il punto di raccolta pubblico dei rifiuti verdi</p>
<p>b) <u>Dienstleistungen – öffentlicher Sammeldienst:</u></p>	<p>b) <u>servizi – servizio pubblico:</u></p>
<p>ba) Sammeldienste für gemischte und nicht getrennte Abfälle „Restmüll“,</p>	<p>ba) i servizi di raccolta per i rifiuti misti e indifferenziati “rifiuti residui”;</p>
<p>bb) Sammeldienst für organische Küchenabfälle (Biomüll),</p>	<p>bb) il servizio di raccolta per i rifiuti organici di cucina (rifiuti bio);</p>
<p>9. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes Nr. 4/2006 und dem Teil 4 des G.v.D. Nr. 152/2006.</p>	<p>9. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustifichino tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale n. 4/2006 e della parte IV del D.Lgs 152/2006.</p>

<p style="text-align: center;"><u>TITEL IV</u></p> <p style="text-align: center;"><u>AUFBAU UND ABWICKLUNG DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>TITOLO IV</u></p> <p style="text-align: center;"><u>ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DEL SERVIZIO PUBBLICO</u></p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 11</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Art der Führung des öffentlichen Dienstes</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 11</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Forma di gestione del servizio pubblico</u></p>
<p>1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde Truden im Naturpark folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:</p>	<p>1. Il Comune di Trodena nel parco naturale, per quanto di sua competenza, svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:</p>
<p>a) öffentliche Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle, sowie der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfälle durch den öffentlichen Sammeldienst gemäß Artikel 10, Absatz 8, Buchstaben ba) und bb). Mit Beschluss des Gemeindevorstandes kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden,</p>	<p>a) la raccolta pubblica dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani tramite il servizio pubblico di raccolta ai sensi dell'articolo 10, comma 8, lettere ba) e bb). Con deliberazione della Giunta comunale il servizio può essere delegato al Consorzio comprensoriale e/o a terzi;</p>
<p>b) getrennte Sammlung von Glas und Metallen über die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln laut Artikel 10, Absatz 8, Buchstaben ab). Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten,</p>	<p>b) raccolta differenziata di vetro e metallo presso le isole ecologiche sul territorio comunale ai sensi dell'articolo 10, comma 8, lettere ab). Le ubicazioni vengono autorizzate dal comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio;</p>
<p>c) getrennte Sammlung von Abfällen über die öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde gemäß Artikel 10, Absatz 8, Buchstaben aa). Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung der betreffenden Anlage angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten,</p>	<p>c) raccolta differenziata di rifiuti tramite i centri pubblici di gestione rifiuti comunali ai sensi dell'articolo 10, comma 8, lettere aa). Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nell'apposito regolamento di gestione del centro di raccolta interessato. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio;</p>
<p>d) getrennte Sammlung von Grünabfällen über die öffentliche Sammelstelle für Grünabfälle laut Artikel 10, Absatz 8, Buchstabe ad). Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten,</p>	<p>d) raccolta differenziata di rifiuti verdi presso il punto di raccolta pubblico dei rifiuti verdi ai sensi dell'articolo 10, comma 8, lettera ad). Le ubicazioni vengono autorizzate dal comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio;</p>
<p>e) getrennte Sammlung von organischen Küchenabfällen (Biomüll) über die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Behälter für Biomüll laut Artikel 10, Absatz 8, Buchstaben ac). Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten;</p>	<p>e) raccolta differenziata di rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) presso i bidoni per rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) ai sensi dell'articolo 10, comma 8, lettera ac). Le ubicazioni vengono autorizzate dal comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio;</p>

<p>2. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichartigen Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c), d) und e) durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über private Umweltfachbetriebe.</p>	<p>2. Ai sensi del comma 1, lettere a), b), c), d) ed e) i rifiuti speciali non simili agli urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico. Lo smaltimento di questi rifiuti deve avvenire esclusivamente tramite imprese private specializzate.</p>
<p>3. Hausabfälle müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c), d) und e) entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.</p>	<p>3. I rifiuti urbani devono essere smaltiti attraverso i servizi pubblici di cui al comma 1, lettere a), b), c), d) ed e). Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.</p>
<p>4. Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichartigen sind, können über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c), d) und e) entsorgt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität nicht überschritten wird. Wird die Menge hinsichtlich Quantität überschritten, werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.</p>	<p>4. I rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani possono essere smaltiti attraverso i servizi pubblici di cui al comma 1, lettere a), b), c), d) ed e), qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta non sia superata in riferimento alle quantità. Viene superato tale quantità, i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.</p>
<p>5. Der Transport von dem Hausmüll, gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfällen durch die Erzeuger muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.</p>	<p>5. Il trasporto di rifiuti speciali simili agli urbani da parte del produttore deve essere effettuato secondo la normativa vigente.</p>
<p>6. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der/die Bürgermeister/in die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.</p>	<p>6. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il/la sindaco/a può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 12</u> <u>Häufigkeit der öffentlichen Sammlung</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 12</u> <u>Frequenza della raccolta pubblica</u></p>
<p>1. Die Häufigkeit der öffentlichen Sammlung für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle gemäß Artikel 10, Absatz 8, Buchstaben ba) und bb) dieser Verordnung wird im technischen Auflagenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Veröffentlichung durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.</p>	<p>1. La periodicità della raccolta pubblica dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti ad essi simili agli urbani ai sensi dell'articolo 10, comma 8, lettere ba) e bb) di questo regolamento è definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal comune attraverso i media.</p>
<p>2. Die Wertstoffinseln, die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Behälter für organische Küchenabfälle (Biomüll) und die öffentliche Sammelstelle für Grünabfälle laut</p>	<p>2. Le isole ecologiche, i bidoni per rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) e il punto di raccolta pubblico dei rifiuti verdi di cui all'articolo 10, comma 8, lettere ab), ac) e ad) sono liberamente</p>

<p>Artikel 10, Absatz 8, Buchstabe ab), ac) und ad) sind frei zugänglich und werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Beim Einwerfen der Abfälle in die Container müssen die Zeiten des Gesetzes betreffend Maßnahmen gegen Lärmbelästigung eingehalten und eine sortenreine Trennung der Abfälle vorgenommen werden.</p>	<p>accessibili e vengono svuotate regolarmente dal servizio pubblico di raccolta. Il conferimento dei rifiuti riciclabili deve essere effettuato rispettando gli orari fissati della vigente normativa riguardante i provvedimenti contro l'inquinamento acustico e deve essere rigorosamente differenziata.</p>
<p>3. Die Öffnungszeiten der öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde für die Annahme von Abfällen gemäß Artikel 10, Absatz 8, Buchstabe aa) sind in der jeweiligen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung der öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde wird vom Gemeinderat oder von den jeweiligen zuständigen Gremien genehmigt.</p>	<p>3. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione di rifiuti presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali di cui all'articolo 10, comma 8, lettera aa) è stabilito negli appositi regolamenti di servizio. Il regolamento di servizio per i centri di gestione rifiuti pubblico comunali viene approvato dal Consiglio Comunale o dalle rispettive commissioni competenti.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 13</p> <p style="text-align: center;"><i>Einzugsgebiet des öffentlichen Müllsammel-</i> <i>dienstes in der Gemeinde</i></p>	<p style="text-align: center;">Articolo 13</p> <p style="text-align: center;"><i>Territorio comunale entro il quale si espleta il</i> <i>servizio pubblico di raccolta rifiuti</i></p>
<p>1. Der Abholsammeldienst Artikel 10, Absatz 8, Buchstaben ba) und bb) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt. Die Sammelrouten werden im Dienstleitungsvertrag zur Organisation der Dienste festgeschrieben.</p>	<p>1. A norma dell'articolo 10, comma 8, lettere ba) e bb) del presente regolamento, il servizio di raccolta si effettua su tutto il territorio comunale. I percorsi sono fissati nel contratto di servizio per l'organizzazione del servizio.</p>
<p>2. Die Behälter müssen vom Erzeuger an einer verkehrssicheren Stelle am Straßenrand bereitgestellt werden, und zwar ohne Privatbesitz zu betreten.</p>	<p>2. Il bidone deve essere portato al bordo della strada in un posto riparato dal traffico senza invadere proprietà privata.</p>
<p>3. Die Wertstoffinseln laut Artikel 10, Absatz 8, Buchstaben ab) befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.</p>	<p>3. Le isole ecologiche di cui all'articolo 10, comma 8, lettere ab) si trovano su suolo pubblico e sono ubicati in vari punti del territorio comunale.</p>
<p>4. Die öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.</p>	<p>4. I centri pubblici del comune sono a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.</p>
<p>5. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.</p>	<p>5. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 14</p> <p style="text-align: center;"><i>Die Restmüllbehälter</i></p>	<p style="text-align: center;">Articolo 14</p> <p style="text-align: center;"><i>I bidoni dei rifiuti residui</i></p>
<p>1. Die Gemeinde bestimmt die Art und Größe der zu benützenden Müllbehälter.</p>	<p>1. Il comune decide il tipo e la misura dei bidoni da utilizzare.</p>
<p>2. Die Behälter werden von der Gemeinde angekauft und den Benutzern gegen ein Entgelt übergeben. Die Behälter werden von der Gemeinde mit einem Chip versehen und</p>	<p>2. I contenitori vengono acquistati dal comune e consegnati agli utenti a pagamento. I bidoni vengono attrezzati dal comune con un chip e</p>

sind auf privatem Grund aufzustellen.	devono essere detenuti su suolo privato.
3. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters, sowie für Schäden gegenüber Dritten.	3. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei bidoni nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.
4. Jeder Erzeuger muss die Zuweisung eines Sammelbehälters beantragen.	4. Ogni produttore deve richiedere l'assegnazione di un bidone di raccolta.
5. Die Erzeuger können jederzeit Behälter in ausreichender Zahl und Größe anfordern, um ihren Lagerbedarf zu decken, wobei die Häufigkeit der Abholung zu berücksichtigen ist.	5. I produttori possono in qualsiasi momento richiedere bidoni in numero e volumetria sufficiente a far fronte alle esigenze di stoccaggio, tenuto conto della frequenza del servizio di raccolta.
6. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Behälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet	6. Gli operatori economici possono utilizzare i bidoni destinati alla propria azienda anche per le proprie esigenze domestiche, qualora lo vogliano e lo comunichino all'ufficio comunale competente. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.
7. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag ist schriftlich bei der Gemeinde einzureichen.	7. Nel caso il produttore eserciti più attività, il comune può autorizzare, su richiesta scritta, l'uso di un unico bidone.
8. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter ist darauf zu achten, in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub zu vermeiden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.	8. Le ubicazioni dei bidoni devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i bidoni devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.
9. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.	9. Qualora i bidoni dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione comunale può prescrivere individualmente una distanza minima dagli ingressi delle case, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.
10. Die Privatflächen, die als Standort für die Behälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.	10. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i bidoni devono essere mantenute costantemente pulite. È vietato depositare rifiuti accanto ai bidoni o nei bidoni altrui.
11. Die Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Dabei dürfen die Behälter nicht beschädigt werden. Sie müssen unverschlossen zur Entleerung bereitgestellt werden.	11. I contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave, ma senza apportarvi danni. Per l'operazione di svuotamento dovranno essere messi a disposizione aperti.
12. Die Behälter dürfen nur von autorisiertem Personal geöffnet, überprüft und/oder entleert	12. I bidoni possono essere aperti, verificati e svuotati esclusivamente dal personale

werden.	autorizzato.
<u>Artikel 15</u> <u>Sammlung des Restmülls</u>	<u>Articolo 15</u> <u>Raccolta dei rifiuti residui</u>
1. Der Restmüll muss von Erzeugern zur Gänze beim öffentlichen Sammeldienst abgeliefert werden.	1. I produttori sono tenuti a consegnare tutti i rifiuti residui al servizio pubblico di raccolta.
2. Die Abgabe des Restmülls darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Behälter erfolgen.	2. Il conferimento dei rifiuti residui può avvenire soltanto mediante i bidoni distribuiti dal comune.
3. Die Behälter sind zur Entleerung am Straßenrand bereitzustellen, und zwar zu den von der Gemeinde bestimmten Tagen/Uhrzeiten. Der Behälter darf frühestens am Vorabend des Sammeltages zur Entleerung bereitgestellt werden und ist im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund zu bringen. Sollten die Behälter länger als von dieser Verordnung vorgesehen am Sammelplatz stehen, wird eine Verwaltungsstrafe gemäß Anhang C, Buchstabe n) dieser Verordnung angewandt.	3. Per lo svuotamento l'utente deve portare il bidone al bordo della strada e precisamente nei giorni/orari stabiliti dal comune. Il bidone può essere posizionato al massimo alla sera prima del giorno della raccolta. Nell'arco del giorno di raccolta il possessore del bidone deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato. Se i bidoni vengono lasciati sul posto di ritiro per un tempo superiore a quello previsto di questo regolamento, si applica la sanzione amministrativa prevista dall'allegato C, lettera n) del presente regolamento
4. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.	4. Gli accessi ai bidoni devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.
5. Um dem technischen Fortschritt und möglichen Verbesserungen Rechnung zu tragen, entscheidet die Gemeindeverwaltung nach eigenem Ermessen, ob ein neues Erkennungssystem eingeführt wird.	5. Il comune decide autonomamente l'eventuale introduzione di un nuovo sistema di identificazione e riconoscimento, anche al fine di tenere conto dei progressi tecnologici e dei possibili miglioramenti perseguibili.
6. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter und/oder Säcke zu geben:	6. È fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei bidoni e/o sacchi per rifiuti residui:
a) den Hausabfällen nicht gleichartigen Sonderabfall,	a) rifiuti speciali non simili agli urbani;
b) gefährliche Hausabfälle,	b) rifiuti urbani pericolosi;
c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas, usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind,	c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di conferimento o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro, ecc.);
d) Flüssigkeiten,	d) liquidi;

e) brennbare Stoffe,	e) materiali infiammabili;
f) warme oder nicht vollständig gelöschte Asche und Ruß,	f) cenere e fuliggine accese o non completamente spente;
g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten,	g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt,	h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e aree verdi;
i) Organische Küchenabfälle (Biomüll).	i) rifiuti organici di cucina (rifiuti bio).
7. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreuung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.	7. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.
8. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel mehr als 10 geöffnet ist. Ist eine Überfüllung gegeben, wird die Entleerung doppelt verrechnet.	8. Non è consentito sovraccaricare i bidoni. Un bidone si intende sovraccarico quando il coperchio è aperto più di 10 cm. Se viene dato un sovraccarico, lo svuotamento verrà addebitato due volte.
9. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behältern abzulagern.	9. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di bidoni diversi da quelli distribuiti dal comune.
10. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, den Restmüll mittels technischer Hilfsmittel zu zerkleinern, in die Behälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.	10. Per evitare danni ai bidoni e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti residui nei bidoni con mezzi meccanici. È altresì vietato tritare e/o pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurne il volume.
11. Fällt ein Sammeltag auf einen Feiertag, wird der nächste Sammeltag rechtzeitig von der Gemeinde mitgeteilt.	11. Se un giorno di raccolta cade sul festivo, il prossimo giorno di raccolta verrà comunicato con preavviso dal comune.
12. Gemischte und nicht sortierte Abfälle (Restmüll), welche für die Entsorgung und/oder der Verwertung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen. Von dieser Pflicht ausgenommen sind alle Nicht-Haushalte, welche gemäß Artikel 1, Absatz 3 dieser Verordnung die entsprechende Mitteilung an die Gemeinde termingerecht durchgeführt haben.	12. A norma dell'articolo 9 della Legge provinciale n. 4/2006, i rifiuti misti e indifferenziati (rifiuti residui) destinati allo smaltimento e/o al recupero rientrano esclusivamente nella disponibilità del comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private. Sono esenti da questo obbligo tutte le abitazioni non domestiche che hanno effettuato nei tempi previsti la relativa comunicazione al comune ai sensi dell'articolo 1, comma 3, del presente regolamento.

<p style="text-align: center;"><u>Artikel 16</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Behälter für die organischen Küchenabfälle (Biomüll)</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 16</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Bidoni per rifiuti organici di cucina (rifiuti bio)</u></p>
<p>1. Die Abgabe der organischen Küchenabfälle (Biomüll) darf ausschließlich über die dafür vorgesehenen, von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Behälter, erfolgen.</p>	<p>1. Il conferimento dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) e rifiuti verdi può avvenire soltanto mediante i bidoni distintamente dedicati e distribuiti dal comune.</p>
<p>2. Die Gemeinde bestimmt die Art und Größe der zu benutzenden Behälter für die organischen Küchenabfälle (Biomüll).</p>	<p>2. Il comune decide il tipo e la misura dei bidoni per rifiuti organici di cucina (rifiuti bio).</p>
<p>3. Jeder Erzeuger kann die Zuweisung eines Sammelbehälters beantragen.</p>	<p>3. Ogni produttore può richiedere l'assegnazione di un bidone di raccolta.</p>
<p>4. Die zur Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll) bestimmten Behälter werden von der Gemeinde angekauft und den Erzeugern kostenlos in Leihe übergeben. Die Behälter werden von der Gemeinde mit einem Chip versehen.</p>	<p>4. I bidoni destinati alla raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) vengono acquistati dal comune e consegnati in comodato d'uso gratuito agli utenti. I bidoni vengono attrezzati dal comune con un chip.</p>
<p>5. Die Behälter sind Eigentum der Gemeinde. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters, sowie für Schäden gegenüber Dritten.</p>	<p>5. I bidoni sono di proprietà del comune. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei bidoni nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.</p>
<p>6. Haushalte und Betriebe können, je nach Bedarf, die Anzahl und die Größe der Biotonnen selbst bestimmen.</p>	<p>6. Abitazioni ed imprese possono richiedere il numero ed il volume dei bidoni per rifiuti organici (rifiuti bio) come da loro necessità.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 17</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Sammlung von organischen Küchenabfällen (Biomüll) und Grünabfällen</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 17</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) e rifiuti verdi</u></p>
<p>1. Die Tür zu Tür Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll) erfolgt bei den Nutzern, die über den entsprechenden Behälter verfügen.</p>	<p>1. La raccolta porta a porta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) viene effettuata presso gli utenti dotati di apposito bidone.</p>
<p>2. Die Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll) wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt. Die Sammelrouten und die Abholorte werden im Dienstleistungsvertrag festgelegt. Änderungen der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde auch durch Aushang an der Amtstafel und über die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.</p>	<p>2. La raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) viene effettuata su tutto il territorio comunale. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definite nel contratto di servizio dell'organizzazione del servizio medesimo. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate dal comune anche tramite affissioni all'albo comunale e attraverso i mezzi di comunicazione.</p>
<p>3. Erzeuger, die keinen Behälter bei der Gemeinde beantragt haben, müssen ihr organischen Küchenabfälle (Biomüll) bei den auf dem Gemeindegebiet aufgestellten</p>	<p>3. I produttori che non hanno richiesto un bidone al comune devono conferire i rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) presso i bidoni per rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) ai sensi</p>

Behältern laut Artikel 10, Absatz 8, Buchstabe ac) abgeben.	dell'articolo 10, comma 8, lettera ac).
4. Um zusätzliche Hygiene und Sauberkeit zu gewährleisten, können die organischen Küchenabfälle (Biomüll) in Papiersäcken in die Sammelbehälter gegeben werden. Papiersäcke werden kostenlos von der Gemeinde bereitgestellt.	4. Per garantire ulteriormente l'igiene e la pulizia, i rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) possono essere collocati nei bidoni di raccolta in sacchetti di carta. I sacchetti di carta sono forniti gratuitamente dal comune.
5. Die Behälter sind zur Entleerung am Straßenrand bereitzustellen, und zwar zu den von der Gemeinde bestimmten Tagen/Uhrzeiten. Die Behälter dürfen frühestens am Vorabend des Sammeltages zur Entleerung bereitgestellt und sind im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund zu bringen. Sollten die Behälter länger als von dieser Verordnung vorgesehen am Sammelplatz stehen, wird eine Verwaltungsstrafe gemäß Anhang C, Buchstabe n) dieser Verordnung angewandt.	5. Per lo svuotamento l'utente deve portare il bidone al bordo della strada e precisamente nei giorni/orari stabiliti dal comune. Il bidone può essere posizionato al massimo alla sera prima del giorno della raccolta. Nell'arco del giorno di raccolta il possessore del bidone deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato. Se i bidoni vengono lasciati sul posto di ritiro per un tempo superiore a quello previsto di questo regolamento, si applica la sanzione amministrativa prevista dall'allegato C, lettera n) del presente regolamento.
6. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.	6. Gli accessi ai bidoni devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.
7. Es dürfen ausschließlich organische Küchenabfälle (Biomüll) in die Behälter geworfen werden. Sollten Fremdstoffe im Behälter sein, wird dieser nicht entleert und in Folge als Restmüll entsorgt. Die Zusatzkosten werden dem Kunden in Rechnung gestellt. Zusätzlich können Sanktionen gemäß Anhang C, Buchstabe g) angewandt werden.	7. Nei bidoni dedicati alla raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) possono essere gettati solo rifiuti organici. Se nei bidoni sono presenti sostanze estranee, gli stessi non saranno svuotati e solo successivamente il contenuto sarà smaltito come rifiuti residui. I costi aggiuntivi saranno addebitati al cliente. Inoltre, possono essere applicate sanzioni come indicato nell'allegato C, lettera g).
8. Entfällt ein Sammeltag, erfolgt die Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll) zum nächsten geplanten Entsorgungstermin. In Ausnahmefällen kann die Sammlung an einem anderen Tag erfolgen. In diesem Fall wird der Nutzer informiert.	8. Se un giorno di raccolta viene cancellato, la raccolta rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) sarà effettuata alla successiva data pianificata. In casi eccezionali, la raccolta può essere effettuata in un giorno diverso. In questo caso, questo sarà comunicato all'utente.
9. Von der Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll) befreit sind grundsätzlich nur jene Erzeuger, die eine intensive Eigenverwertung gemäß Artikel 18 dieser Verordnung nachweisen (Kompostierung). Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle (Biomüll) muss der Gemeinde schriftlich erklärt werden.	9. In linea di principio, sono esentati dalla raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) solo i produttori che sono in grado di dimostrare l'attuazione di un riutilizzo intensivo (compostaggio privato) ai sensi dell'articolo 18 di questo regolamento. Il recupero dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) deve essere dichiarato per scritto presso il comune.
10. Die Grünabfälle können vom Verursacher bei der öffentlichen Sammelstelle für Grünabfälle entsorgt werden.	10. I rifiuti verdi possono essere conferiti dal produttore presso il punto di raccolta pubblico comunale per rifiuti verdi.
<u>Artikel 18</u> <u>Eigenkompostierung</u>	<u>Articolo 18</u> <u>Compostaggio domestico</u>

<p>1. Jeder Haushalt sowie jeder Betrieb, mit Ausnahme der Großproduzenten gemäß Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe x), hat die Möglichkeit die organischen Küchenabfälle (Biomüll) mittels Eigenkompostierung selbst zu verwerten.</p>	<p>1. Ogni utenza domestica e ogni impresa, con eccezione dei grandi produttori di cui all'articolo 4, comma 1 lettera x), ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) attraverso il compostaggio domestico.</p>
<p>2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeinde überprüft werden.</p>	<p>2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le linee guida tecniche comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio può essere controllata dal comune.</p>
<p>3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person fünf m². Die Eigenkompostierung kann nur am Ort der Produktion der Bioabfälle erfolgen. Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens fünf Meter betragen. Bei nicht Einhaltung der technischen Richtlinien und/oder bei Geruchsbelästigung und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde die Einstellung der Eigenkompostierung und den Anschluss an den Sammeldienst anordnen.</p>	<p>3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di cinque m² per persona. Il compostaggio domestico può essere effettuato solo nel luogo di produzione dei rifiuti organici di cucina. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno cinque metri. Se le linee guida tecniche comunali non sono rispettate e/o in caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il comune può ordinare la cessazione del compostaggio domestico e l'allacciamento al servizio di raccolta.</p>
<p>4. Da die Kompostierung einer kontinuierlichen Pflege bedarf, ist die Eigenkompostierung für Zweitwohnungen nicht erlaubt. Diese Bestimmung gilt nicht für Zweitwohnungen, die ständig besetzt sind.</p>	<p>4. Poiché il compostaggio richiede una manutenzione continua, il compostaggio non è consentito per le residenze secondarie. Tale disposizione non si applica alle residenze secondarie occupate in modo permanente.</p>
<p><u>Artikel 19</u></p> <p><u>Reinigung der Restmüllbehälter und der Behälter für die Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll)</u></p>	<p><u>Articolo 19</u></p> <p><u>Pulizia dei bidoni di rifiuti residui e dei bidoni per la raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio)</u></p>
<p>1. Für die Reinigung der Restmüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.</p>	<p>1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio bidone per i rifiuti residui. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.</p>
<p>2. Die Reinigung der Behälter für organische Küchenabfälle (Biomüll) wird periodisch durch die Gemeinde veranlasst. Die Reinigungstermine werden von der Gemeindeverwaltung mittels Veröffentlichung durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.</p>	<p>2. La pulizia dei bidoni per i rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) è organizzata periodicamente dal comune. Le cadenze delle pulizie saranno rese note in tempo utile dal comune attraverso i media.</p>
<p><u>Artikel 20</u></p> <p><u>Bestimmungen über die Benutzung des Recyclinghofes der Gemeinde</u></p>	<p><u>Articolo 20</u></p> <p><u>Disposizioni sull'utilizzo del centro di riciclaggio comunale</u></p>
<p>1. Der Recyclinghof der Gemeinde ist nur den Bürgern der Gemeinde Truden im Naturpark</p>	<p>1. Il centro di riciclaggio comunale è riservato unicamente' ai cittadini del Comune di Trodena</p>

<p>vorbehalten. Bürger müssen mit einem Ausweis zum Recyclinghof kommen. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfällen an den Recyclinghof, werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird von der Gemeinde genehmigt. Es können ausschließlich Abfallarten gemäß der aktuellen Betriebsordnung des Recyclinghofes angeliefert werden.</p>	<p>nel parco naturale. I cittadini sono quindi tenuti a presentarsi presso il centro muniti di un documento di identità. Il conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani è disciplinato dall'apposito regolamento di gestione del centro di riciclaggio comunale. Il regolamento di gestione viene approvato dal comune. Possono essere conferiti esclusivamente rifiuti secondo il regolamento di gestione del centro di riciclaggio.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 21</u> <u>Sammlung von Kartonen</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 21</u> <u>Raccolta dei cartoni</u></p>
<p>1. Die Erzeuger können die Kartone am Recyclinghof der Gemeinde abgeben.</p>	<p>1. I produttori possono consegnare i cartoni al centro di riciclaggio comunale.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 22</u> <u>Sammlung von Speiseölen und Bratfetten</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 22</u> <u>Raccolta degli oli e grassi alimentari</u></p>
<p>1. Haushalte müssen die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde abgeben.</p>	<p>1. Le utenze domestiche devono conferire gli oli e grassi alimentari al centro di riciclaggio comunale esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal comune.</p>
<p>2. Die Öle und Bratfette von Betrieben sind als Sonderabfall klassifiziert.</p>	<p>2. Gli oli e i grassi alimentari provenienti da imprese sono classificati come rifiuti speciali.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 23</u> <u>Sammlung von Sperrmüll</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 23</u> <u>Raccolta di rifiuti ingombranti</u></p>
<p>1. Die Abgabe des Sperrmülls kann über den Recyclinghof der Gemeinde erfolgen.</p>	<p>1. Il conferimento dei rifiuti ingombranti può avvenire nel centro di riciclaggio comunale</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 24</u> <u>Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfällen</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 24</u> <u>Raccolta di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche</u></p>
<p>1. Elektrische und elektronische Altgeräte aus Haushalten können am Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.</p>	<p>1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche da provenienza domestica possono essere conferiti al centro riciclaggio comunale.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 25</u> <u>Sammlung von Bauschutt aus Abbruch</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 25</u> <u>Raccolta dei rifiuti inerti da demolizione</u></p>
<p>1. Die Erzeuger von Bauschutt aus Abbruch sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle</p>	<p>1. I produttori di rifiuti inerti da demolizione hanno l'obbligo di selezionare i rifiuti riciclabili direttamente</p>

unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung über autorisierte Umweltfachbetriebe zuzuführen.	sul luogo di produzione e di smaltirli oppure recuperarli correttamente tramite gestori ambientali autorizzati.
2. Den Erzeugern von Bauschutt aus Abbruch ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen Hausabfällen oder den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfällen zu vermischen.	2. Ai produttori di rifiuti inerti da demolizione è vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. È altresì vietato mescolare i rifiuti edili da demolizione con altri rifiuti solidi urbani o rifiuti speciali similari agli urbani.
3. Abgabe des Bauschutts kann über den Recyclinghof der Gemeinde erfolgen.	3. Il conferimento dei rifiuti inerti può avvenire nel centro di riciclaggio comunale.
Artikel 26 Sammlung der Altkleider	Articolo 26 Raccolta di abbigliamento usato
1. Altkleider können am Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden. Zusätzlich kann die Gemeinde periodisch eine Sammlung an vorgegebenen Sammelstellen organisieren. Die Sammeltage werden über die Amtstafel und die Medien veröffentlicht.	1. L'abbigliamento usato può essere conferito al centro riciclaggio comunale. Inoltre, il comune può organizzare un insieme di punti di raccolta predefinita periodicamente. I giorni di raccolta saranno pubblicati attraverso l'albo comunale e i media.
<u>Artikel 27</u> <u>Sammlung der gefährlichen Hausabfälle</u>	<u>Articolo 27</u> <u>Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi</u>
1. Die gefährlichen Hausabfälle können am Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.	1. I rifiuti urbani pericolosi possono essere conferiti al centro riciclaggio comunale.
2. <u>Medikamente</u> : die verfallenen oder nicht verwendeten Medikamente können im Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.	2. <u>prodotti farmaceutici</u> : i prodotti farmaceutici scaduti o inutilizzati possono essere conferiti al centro di riciclaggio comunale.
3. <u>Infektiöse Abfälle</u> : die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können bei den Apotheken, abgegeben werden.	3. <u>Rifiuti a rischio infettivo</u> : i rifiuti a rischio infettivo (siringhe ecc.) possono essere conferiti nelle farmacie.
4. <u>Altbatterien</u> : Batterien und Knopfzellen können im Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.	4. <u>batterie scariche</u> : batterie e pile possono essere conferite al centro di riciclaggio comunale.
<u>Artikel 28</u> <u>Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen</u>	<u>Articolo 28</u> <u>Veicoli a motore, rimorchi e simili</u>
1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung zu verschrotten sind, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.	1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta autorizzati.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen	2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai

<p>aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Artikel 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Artikel 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.</p>	<p>sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta autorizzati.</p>
<p>3. Die Altreifen können gemäß Dekret vom 11. April 2011 Nr. 82 bei den Reifenhändlern beim Kauf von Neureifen abgegeben werden. Weiters besteht die Möglichkeit, die Altreifen über den Recyclinghof der Gemeinde zu entsorgen.</p>	<p>3. I pneumatici usati possono essere restituiti con l'acquisto dei pneumatici nuovi presso il rivenditore di pneumatici ai sensi del decreto n. 82 del 11. Aprile 2011. Inoltre, c'è la possibilità di smaltire i pneumatici attraverso il centro di riciclaggio comunale.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 29</u></p> <p><u>Sammlung, der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle, in gemeindeeigenen Gebäuden</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 29</u></p> <p><u>Raccolta dei rifiuti speciali simili ai rifiuti urbani negli edifici comunali</u></p>
<p>1. In den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergärten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle von den Beauftragten abgeholt werden.</p>	<p>1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali simili ai rifiuti urbani può essere effettuato dai incaricati.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 30</u></p> <p><u>Abgabe von Tierkadavern, Schlachtabfällen und ähnliche Abfälle</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 30</u></p> <p><u>Conferimento di cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili</u></p>
<p>1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltenden gesetzlichen Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.</p>	<p>1. I cadaveri di animali possono essere conferiti dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di conferimenti previste dalla legge.</p>
<p>2. Abfälle aus Schlachtungen und ähnliche Abfälle müssen vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, an Unternehmen übergeben werden, die für die Entsorgung dieser Abfallarten autorisiert sind, und zwar unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen der Gesundheitsbehörde.</p>	<p>2. Residui di macellazione e rifiuti simili devono essere consegnati dal produttore o dal titolare ad imprese autorizzate per lo smaltimento e precisamente in osservanza delle disposizioni vigenti dell'autorità sanitaria.</p>
<p style="text-align: center;"><u>TITEL V</u></p> <p><u>REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GLEICHARTIGEN, NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>TITOLO V</u></p> <p><u>ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E RIFIUTI SPECIALI NON PERICOLOSI SIMILARI AGLI URBANI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA</u></p>

<p align="center"><u>Artikel 31</u></p> <p><u>Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Artikel 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des Landesgesetzes Nr. 4/2006</u></p>	<p align="center"><u>Articolo 31</u></p> <p><u>Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della Legge provinciale n. 4/2006</u></p>
<p>1. Die Dienste, betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuften Abfällen gemäß Artikel 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des Landesgesetzes Nr. 4/2006, sind Kompetenz der Gemeinde und werden Eigenregie oder in jenen Formen durchgeführt, die im Kodex der örtlichen Körperschaften (R.G. Nr. 2/2018) festgelegt sind.</p>	<p>1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della Legge provinciale n. 4/2006, sono di competenza del comune e vengono svolte in economia oppure nelle forme di cui al codice degli enti locali (L.R. n. 2/2018).</p>
<p align="center"><u>Artikel 32</u></p> <p align="center"><u>Straßenreinigungsdienst</u></p>	<p align="center"><u>Articolo 32</u></p> <p align="center"><u>Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)</u></p>
<p>1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst auf:</p>	<p>1. Il comune si occupa della nettezza urbana:</p>
<p>a) allen öffentlichen Straßen/Flächen einschließlich der Gehsteige die als gemeindlich eingestuft sind,</p>	<p>a) di tutte le strade/superfici pubbliche comunali compresi i marciapiedi classificati come comunali;</p>
<p>b) Privatstraßen, die auf jeden Fall der öffentlichen Benutzung unterliegen, vorausgesetzt, dass sie durchgehend und ohne irgendwelche Einschränkung für den öffentlichen Durchgang geöffnet sind,</p>	<p>b) delle strade private comunque soggette ad uso pubblico purché aperte permanentemente al pubblico transito senza limitazioni di sorta;</p>
<p>c) dem Friedhofsgelände, nur für die Blumenrückstände, Ausschmückungen, Totenkränze und Ähnliches, mit Ausnahme der Reste aus der Exhumierung gemäß Artikel 33.</p>	<p>c) delle aree di cimiteri limitatamente ai residui di fiori, addobbi, corone funebri e simili, con esclusione dei resti di esumazione ai sensi dell'articolo 33.</p>
<p>2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt der Straßenreinigungsdienst auch die Sammlung jener Abfälle, welche an den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.</p>	<p>2. Nell'ambito del territorio di propria competenza il servizio di nettezza urbana (spazzamento strade) effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.</p>
<p>3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benutzern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfällen zu benutzen.</p>	<p>3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico. È vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani.</p>
<p>4. Den Benutzern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür</p>	<p>4. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi quantità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.</p>

aufgestellten Behälter geworfen werden	
<u>Artikel 33</u> <u>Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen</u>	<u>Articolo 33</u> <u>Gestione di rifiuti da esumazione</u>
1. Die Abfälle aus Exhumierungen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.04.1998 der Verbrennung in Hausmüllverbrennungsanlagen oder Hausmülldeponien zuzuführen sind.	1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23.04.1998 in impianti di incenerimento o in discariche.
Artikel 34 Auf- und Abladen von Waren und Material	Articolo 34 Carico e scarico di materiali e merci
1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.	1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.
<u>Artikel 35</u> <u>Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen</u>	<u>Articolo 35</u> <u>Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico</u>
1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, muss im besetzten Zeitraum für die Säuberung der besagten Flächen sorgen und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.	1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere alla pulizia dell'area occupata, nel periodo di occupazione e sgombro da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.
<u>Artikel 36</u> <u>Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe</u>	<u>Articolo 36</u> <u>Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese</u>
1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen, Inertmaterialien, Mist usw. die Straßen verunreinigt, ist verpflichtet die von den betreffenden Materialien verunreinigten Geh- und Fahrwege zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.	1. Chi effettua operazioni di trasporto di merci, rifiuti, materiali inerti, letame, ecc. che diano luogo su marciapiedi o piste ciclabili pubblici o di uso pubblico alla formazione di rifiuti di qualsiasi natura deve provvedere alla pulizia dell'area o delle superfici medesime.
2. Wer durch Pferde oder andere Tiere Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt (Ausscheidungen...), ist	2. Chiunque inquina strade, sentieri o piste ciclabili con cavalli o altri animali (escrementi...) è obbligato a pulirli o a farli

verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.	pulire a proprie spese.
<u>Artikel 37</u> <u>Reinigung der öffentlichen Flächen vor Betrieben</u>	<u>Articolo 37</u> <u>Pulizia delle superfici pubbliche occupate antistanti esercizi pubblici</u>
1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlichen, welche aufgrund einer Konzession öffentliche, oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.	1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte besetzte Fläche täglich zu reinigen.	2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita giornalmente.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“, Würstelstand...) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.	3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, chiosco di würstel ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, welche für die Hausabfälle gelten. Sie dürfen nicht in den öffentlichen Behältern entsorgt werden.	4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani. Essi non possono essere conferiti nei cestini pubblici.
<u>Artikel 38</u> <u>Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen</u>	<u>Articolo 38</u> <u>Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti</u>
1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit vom Benutzer in sauberem Zustand zu hinterlassen.	1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benutzung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten, und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.	2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
<u>Artikel 39</u>	<u>Articolo 39</u>

<u>Öffentliche Veranstaltungen</u>	<u>Pubbliche manifestazioni</u>
<p>1. Die von Veranstaltungen jeder Art benutzten Flächen müssen während der Benutzungszeit sauber gehalten und in gereinigtem Zustand zurückgelassen werden.</p>	<p>1. Le aree pubbliche utilizzate per ogni tipo di manifestazione devono essere tenute pulite durante il periodo della loro utilizzazione e poi lasciate in uno stato pulito.</p>
<p>2. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnabsicht, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benutzung zu sorgen. Vorbehaltlich der Bestimmungen gemäß Artikel 6 dieser Verordnung (Abfallverminderung) sind die bei Festen und Veranstaltungen anfallenden Abfälle nach den gleichen Anforderungen wie Siedlungsabfälle zu trennen und zu entsorgen.</p>	<p>2. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione. Con le premesse di cui all'art 6 del presente regolamento (riduzione dei rifiuti), i rifiuti prodotti in occasione di feste e manifestazioni devono essere separati e conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.</p>
<p>3. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.</p>	<p>3. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 40</u> <u>Reinigung der Märkte</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 40</u> <u>Pulizia dei mercati</u></p>
<p>1. Die Konzessionsinhaber und die Eigentümer von Verkaufsständen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen des Verkaufsstandes und die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus dieser Tätigkeit stammen, sind in die, vom Müllsammeldienst bereitgestellten Behälter, zu werfen. Dabei ist insbesondere auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallarten gemäß Artikel 10, Absatz 2 zu achten.</p>	<p>1. I titolari di concessioni ed i proprietari di bancarelle site su aree pubbliche o di uso pubblico hanno l'obbligo di tenere pulita la superficie sottostante e prospiciente il loro banco di vendita e di gettare i rifiuti di qualsiasi genere, prodotti nell'esercizio della loro attività, nei bidoni all'uopo predisposti dal servizio di nettezza urbana. In particolare, dovranno attenersi alle norme che regolano la separazione dei rifiuti secondo l'articolo 10, comma 2.</p>
<p>2. Für die Sammlung, die Abholung und die Entsorgung der Abfälle, die bei der Abhaltung von ermächtigten periodischen Märkten und Messen auf öffentlichen Flächen anfallen, muss eine eigene Vereinbarung mit der Gemeinde unterzeichnet werden, welche die Vergütung des Dienstes im Verhältnis zum Mehraufwand gegenüber dem üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst festsetzt.</p>	<p>2. Per la raccolta, l'asporto e lo smaltimento dei rifiuti generati in occasione di mercati periodici e fiere autorizzati in area pubblica, a cura dell'Ente promotore dovrà essere sottoscritta apposita convenzione col comune, che fisserà il corrispettivo economico del servizio, in relazione alle esigenze di potenziamento e di impegno straordinario del pubblico servizio normalmente prestato.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 41</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 41</u> <u>Esercizi stagionali, piscine e campeggi</u></p>

<u>Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze</u>	
<p>1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Inbetriebnahme mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.</p>	<p>1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.</p>
<p>2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.</p>	<p>2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei bidoni predisposti sulla superficie occupata dalla loro attività.</p>
<p>3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.</p>	<p>3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riciclabili.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 42</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Reinigung der nicht bebauten Grundstücke</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 42</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Pulizia dei terreni non edificati</u></p>
<p>1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.</p>	<p>1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.</p>
<p>2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.</p>	<p>2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 43</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Pflichten beim Ausführen von Haustieren auf öffentlichen Flächen</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 43</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico</u></p>
<p>1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindepolizeiverordnung über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einhalten.</p>	<p>1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento della polizia municipale riguardante la tenuta di cani e altri animali.</p>
<p style="text-align: center;"><u>TITEL VI</u></p> <p style="text-align: center;"><u>ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>TITOLO VI</u></p> <p style="text-align: center;"><u>SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI</u></p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 44</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 44</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Obblighi dei produttori di rifiuti speciali</u></p>

<p>1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen grundsätzlich die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz Nr. 4/2006 vornehmen.</p>	<p>1. I produttori di rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale n. 4/2006.</p>
<p style="text-align: center;"><u>TITEL VII</u></p> <p style="text-align: center;"><u>KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>TITOLO VII</u></p> <p style="text-align: center;"><u>CONTROLLI, SANZIONI E DISPOSIZIONI FINALI</u></p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 45</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Verbot der illegalen Abfallbeseitigung</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 45</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Divieto di abbandono illegale di rifiuti</u></p>
<p>1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, auf öffentlichem Grund und öffentlich zugänglichem Privatgelände abzulagern, zu deponieren oder zu vergraben.</p>	<p>1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterranei.</p>
<p>2. Es ist strengstens verboten, Abfälle (organische Küchenabfälle, Katzenstreu, Speiseöle und Bratfette usw.) über die Kanalisierung zu entsorgen.</p>	<p>2. È tassativamente vietato, smaltire rifiuti (rifiuti organici di cucina, lettiera per gatti, oli e grassi alimentari ecc.) attraverso la rete fognaria.</p>
<p>3. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Es ist ebenfalls verboten, Abfälle über Wasserläufe und Seen zu entsorgen.</p>	<p>3. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso i corsi d'acqua ed i laghi.</p>
<p>4. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften ordnet der/die zuständig/e Bürgermeister/in – und unbeschadet der Anwendungen der Verwaltungsstrafen laut dieser Verordnung – dem Übertreter an, die Abfälle zu entfernen und einer Verwertung oder Beseitigung zuzuführen.</p>	<p>4. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni il/la sindaco/a e salva l'applicazione delle sanzioni amministrative previste nel vigente regolamento – ordina al trasgressore di procedere alla rimozione, all'avvio al recupero o allo smaltimento dei rifiuti.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 46</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Kontrollen</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 46</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Controlli</u></p>
<p>1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch andere, mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen. Sämtliches Personal übt die Vorhaltungstätigkeit entweder von Amts</p>	<p>1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale della polizia municipale. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera altre persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni. Tutto il personale esercita l'attività di contestazione d'ufficio oppure anche su base di segnalazioni</p>

wegen oder auch aufgrund von Meldungen vom Personal des Recyclinghofes aus.	da parte di personale appartenente al centro di riciclaggio.
2. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den von der Gemeinde beauftragten Personen auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.	2. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti alla raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.
3. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung, finden für die Beurteilung und die Verhängung von Verwaltungsstrafen, die Verfahren gemäß Artikel 43 des L.G. Nr. 4/2006 Anwendung, sowie die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 689 vom 24. November 1981 und des Landesgesetzes Nr. 9 vom 7. Januar 1977.	3. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure previste dall'articolo 43 della L.P. n. 4/2006 e per quanto previsto dalla Legge n. 689 del 24 novembre 1981 e dalla Legge provinciale del 07 gennaio 1977 n. 9.
<u>Artikel 47</u> <u>Verwaltungsstrafen</u>	<u>Articolo 47</u> <u>Sanzioni amministrative</u>
1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Artikel 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anhang C – Verwaltungsstrafen - festgelegt. Die Übertretung der Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung wird gemäß Gesetz mit einer Verwaltungsstrafe geahndet, die allgemein und abstrakt vom zuständigen Gemeindegremium dafür festgelegt wurde (Gesetz Nr. 689/81, Landesgesetz Nr. 9/77). Im Sinne von Artikel 16 des Gesetzes Nr. 689/1981 ist es zulässig, einen Betrag zu bezahlen, der einem Drittel der für diese Übertretung vorgesehenen Geldbuße entspricht, oder, wenn dies vorteilhafter ist und ein Mindestbetrag der gesetzlich vorgesehenen Geldbuße festgelegt wurde, das Doppelte des genannten Betrages zuzüglich der Verfahrenskosten zu begleichen. Die Geldbuße muss innerhalb von 60 Tagen ab der sofortigen Vorhaltung oder, wenn diese nicht stattgefunden hat, innerhalb von 60 Tagen ab der Zustellung der Angaben zur Übertretung bezahlt werden. Abweichend von den Bestimmungen im vorhergehenden Absatz kann der Gemeindevorstand im Rahmen des Mindest- und des Höchstbetrages die Höhe der ermäßigten Geldbuße anders festlegen.	1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'articolo 43, comma 2 della Legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato C – sanzioni amministrative. La violazione di disposizioni del Regolamento è punita, ai sensi di legge, con la sanzione amministrativa per essa determinata, in via generale ed astratta, con provvedimento dell'Organo comunale competente (Legge n. 689/81 – Legge provinciale n. 9/77). Ai sensi dell'articolo 16 della Legge n. 689/1981 è ammesso il pagamento di una somma in misura ridotta pari alla terza parte del massimo della sanzione prevista per la violazione commessa o, se più favorevole e qualora sia stabilito il minimo della sanzione edittale, pari al doppio del relativo importo, oltre alle spese di procedimento, entro il termine di 60 giorni dalla contestazione immediata o, se questa non vi è stata, dalla notificazione degli estremi della violazione. In deroga alle disposizioni del comma precedente la Giunta comunale può stabilire, entro il limite minimo e massimo della sanzione prevista, un diverso importo del pagamento in misura ridotta.
2. Bei Nichtbefolgung der in den Artikel 34 bis 42 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens der Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.	2. In caso di inadempienza alle norme previste dall'articolo 34 all'articolo 42, può provvedere direttamente il comune al ripristino dell'area a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dal presente regolamento.

<p>3. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Artikel 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013 Nr. 17 ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.</p>	<p>3. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'articolo 6 del Decreto del Presidente della Giunta provinciale dell'24 giugno 2013, n. 17 è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 48</u> <u>Eigentum der Abfälle</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 48</u> <u>Proprietà dei rifiuti</u></p>
<p>1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Behälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Artikel 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.</p>	<p>1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un bidone o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 49</u> <u>Hinweis</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 49</u> <u>Rinvio</u></p>
<p>1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste usw. sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.</p>	<p>1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente regolamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, polizia e fognatura ecc., nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Artikel 50</u> <u>Inkrafttreten dieser Verordnung</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Articolo 50</u> <u>Entrata in vigore di questo regolamento</u></p>
<p>1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01.01.2024 in Kraft.</p>	<p>1. Il presente regolamento entra in vigore il 01.01.2024.</p>
<p>2. Jede bisherige Bestimmung, die in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit zu dieser Verordnung steht, wird abgeschafft.</p>	<p>2. Il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.</p>

Anhang A - allegato A

Liste der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Artikel 8, Absatz 3 dieser Verordnung, welche direkt an den öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde angeliefert werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 ed ai sensi dell'articolo 8, comma 3 di questo regolamento, i quali possono essere conferiti presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Tag/giorno Jahr/anno	descrizione rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter Verpackungsabfälle aus der öffentlichen Sammlung)		imballaggi (compresi rifiuti di imballaggio dalla raccolta differenziata pubblica)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	0,5 m ³ Tag/giorno 3 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	0,5 m ³ Tag/giorno 3 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	0,5 m ³ Tag/giorno 3 m ³ Jahr/anno	imballaggi in metallo
15 01 05	Verbundverpackungen	0,5 m ³ Tag/giorno 3 m ³ Jahr/anno	imballaggi composti
15 01 07	Verpackungen aus Glas	0,5 m ³ Tag/giorno 3 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01	getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe	0,5 m ³ Tag/giorno 3 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35 fallen	0,5 m ³ Tag/giorno 3 m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	0,5 m ³ Tag/giorno 3 m ³ Jahr/anno	legno diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	0,5 m ³ Tag/giorno 3 m ³ Jahr/anno	plastica
20 01 40	Metalle	0,5 m ³ Tag/giorno 3 m ³ Jahr/anno	metallo
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti di giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)

20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	0,5 m ³ Tag/giorno 3 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03	andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 07	Sperrmüll (Natur und Menge müssen dem Hausmüll ähnlich sein).	0,5 m ³ Tag/giorno 3 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti (devono essere analoghi, per natura e quantità, a quelli originati dai nuclei domestici)

Anhang B - allegato B

Liste der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Artikel 8, Absatz 4 dieser Verordnung, welche mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.

Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 ed ai sensi dell'articolo 8, comma 4 di questo regolamento, i quali vengono avviati al recupero tramite raccolta pubblica.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità anno	descrizione rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter Verpackungsabfälle aus der öffentlichen Sammlung)		imballaggi (compresi rifiuti di imballaggio dalla raccolta differenziata pubblica)
15 01 04	Verpackungen aus Metall	50 m ³ Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	50 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01	getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 10	Bekleidung	10 m ³ Jahr/anno	abbigliamento
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti di giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	20 m ³ Jahr/anno	10 m ³ Jahr/anno

Anhang C

Verwaltungsstrafen - Artikel 47 der Verordnung.

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen, der in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

	Übertretung	Mindeststrafe / Euro	Höchststrafe / Euro
a	in Gewässern, auf öffentlichen und privaten Flächen oder in öffentlichen Wertstoffcontainern und Abfallkörben nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen	52,00	516,00
b	in Gewässern, auf öffentlichen und privaten Flächen oder in öffentlichen Wertstoffcontainern und Abfallkörben gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen	172,00	999,00
c	Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	52,00	516,00
d	Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	990,00
e	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Abfälle zu halten	52,00	516,00
f	gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern	172,00	999,00
g	nicht vorschriftsmäßige Bereitstellung der Abfälle an den öffentlichen Sammeldienst (Kartone gefaltet usw.)	52,00	516,00
h	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen	172,00	999,00
l	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern	52,00	516,00
j	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen	52,00	516,00
k	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen	52,00	516,00
l	die Müllbehälter zu beschmieren, zu beschädigen oder nicht vorschriftsmäßig zu reinigen	52,00	516,00
m	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern	52,00	516,00
n	an Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, verschiedene Abfälle sowie die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter an die Sammelstellen und/oder an den Straßenrand zu stellen	52,00	516,00
o	den Restmüll mechanisch zu pressen	172,00	999,00
p	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern/-container und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen	52,00	516,00
q	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen	52,00	516,00
r	öffentliche oder private Flächen mit Zigarettenstummeln zu verunreinigen	52,00	516,00
s	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen	172,00	999,00
t	Abfälle zu verbrennen	172,00	999,00
u	die Behälter überfüllt zur Entleerung bereitzustellen	52,00	516,00
v	die Betriebsordnung des Recyclinghofes nicht einzuhalten	52,00	516,00
w	Rest- und Biomüllbehälter nach Abmeldung der Müllposition nicht bei der Gemeinde/beim Betreiber zurückzugeben	52,00	516,00
x	die Meldung gemäß Artikel 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 08. Jänner 2007, Nr. 5 und laut geltenden Artikels der Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühr zu unterlassen	52,00	516,00

Allegato C

Sanzioni amministrative – articolo 47 del regolamento.

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima / Euro	sanzione massima / Euro
a	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque, sul suolo pubblico o privato, nei bidoni delle isole ecologiche oppure in bidoni pubblici per la raccolta di rifiuti urbani	52,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque, sul suolo pubblico o privato, nei bidoni delle isole ecologiche oppure in bidoni pubblici per la raccolta di rifiuti urbani	172,00	999,00
c	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	52,00	516,00
d	smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura	172,00	990,00
e	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	52,00	516,00
f	conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	172,00	999,00
g	messa a disposizione non conforme di rifiuti al servizio pubblico di raccolta (cartoni ripiegati ecc.)	52,00	516,00
h	contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	999,00
i	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
j	utilizzare impropriamente i vari tipi di bidoni per rifiuti	52,00	516,00
k	gettare nei bidoni materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i bidoni stessi	52,00	516,00
l	imbrattare, danneggiare o non pulire regolarmente i bidoni	52,00	516,00
m	spostare il bidone per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	52,00	516,00
n	esporre e/o lasciare ai punti di raccolta o al bordo della strada diversi rifiuti, i sacchetti ovvero i bidoni nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta	52,00	516,00
o	Pressare o compattare i rifiuti residui.	172,00	999,00
p	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi bidoni dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
q	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	52,00	516,00
r	Imbrattare il suolo pubblico o privato con mozziconi di sigarette	52,00	516,00
s	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	172,00	999,00
t	bruciare rifiuti	172,00	999,00
u	conferire i bidoni allo svuotamento con un eccessivo grado di riempimento	52,00	516,00
v	inosservanza del regolamento del centro di riciclaggio	52,00	516,00
w	non restituire i bidoni per la raccolta dei rifiuti residui e dei rifiuti organici della cucina presso il comune/il gestore	52,00	516,00
x	di astenersi dalla denuncia ai sensi dell'articolo 6 del decreto della Giunta provinciale dell'8 gennaio 2007, n. 5 e ai sensi dell'articolo applicabile dell'ordinanza sull'applicazione della tassa di smaltimento dei rifiuti	52,00	516,00

Anhang D / allegato D

Anhang L-quinquies (Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des G.v.D. Nr. 152/2006)

Allegato L-quinquies (all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2, del D.lgs. n. 152/2006),

1. Museen, Bibliotheken, Schulen, Vereine, Kultusstätten.	1. Musei, biblioteche, scuole, associazioni, luoghi di culto.
2. Kinos und Theater.	2. Cinematografi e teatri.
3. Garagen und Lagerhäuser ohne Direktverkauf.	3. Autorimesse e magazzini senza alcuna vendita diretta.
4. Campingplätze, Tankstellen, Sportanlagen.	4. Campeggi, distributori carburanti, impianti sportivi.
5. Badeanstalten.	5. Stabilimenti balneari.
6. Ausstellungen, Autosalons.	6. Esposizioni, autosaloni.
7. Hotels mit Restaurants.	7. Alberghi con ristorante.
8. Hotels ohne Restaurant.	8. Alberghi senza ristorante.
9. Pflege- und Seniorenwohnheime	9. Case di cura e riposo.
10. Krankenhäuser.	10. Ospedali.
11. Ämter, Agenturen, Büros von Freiberuflern.	11. Uffici, agenzie, studi professionali.
12. Banken und Kreditinstitute.	12. Banche ed istituti di credito.
13. Geschäfte, die Kleidung, Schuhe, Bücher, Schreibwaren, Eisenwaren und andere Gebrauchsgüter verkaufen.	13. Negozi abbigliamento, calzature, libreria, cartoleria, ferramenta, e altri beni durevoli.
14. Zeitungskiosk, Apotheke, Tabakwarengeschäft, Mehrfachlizenz.	14. Edicola, farmacia, tabaccaio, plurilicenze.
15. Spezialgeschäfte wie Philatelie, Vorhänge und Stoffe, Teppiche, Hüte und Regenschirme, Antiquitäten.	15. Negozi particolari quali filatelia, tende e tessuti, tappeti, cappelli e ombrelli, antiquariato.
16. Marktverkaufsstände für Gebrauchsgüter.	16. Banchi di mercato beni durevoli.
17. Handwerkliche Tätigkeiten: Friseur, Barbier, Kosmetiker.	17. Attività artigianali tipo botteghe: parrucchiere, barbieri, estetista.
18. Handwerkliche Tätigkeiten in Werkstätten: Tischler, Hydrauliker, Schmied, Elektriker.	18. Attività artigianali tipo botteghe: falegname, idraulico, fabbro, elettricista.
19. Karosseriewerkstatt, Autowerkstatt, Autoelektriker.	19. Carrozzeria, autofficina, elettrauto.
20. Handwerkliche Tätigkeiten zur Herstellung von spezifischen Waren.	20. Attività artigianali di produzione beni specifici.
21. Restaurants, Gasthöfe, Pizzerien, Pubs.	21. Ristoranti, trattorie, osterie, pizzerie, pub.
22. Mensen, Brauereien, Burgerimbiss.	22. Mense, birrerie, hamburgerie.
23. Bar, Café, Konditorei.	23. Bar, caffè, pasticceria.
24. Supermarkt, Brot und Nudeln, Metzgerei, Wurst- und Käsesorten, Lebensmittel.	24. Supermercato, pane e pasta, macelleria, salumi e formaggi, generi alimentari.
25. Mehrfachlizenzen für Lebensmittel und/oder gemischte Waren.	25. Plurilicenze alimentari e/o miste.
26. Obst und Gemüse, Fischhändler, Blumen und Pflanzen, Pizza am Stück.	26. Ortofrutta, pescherie fiori e piante, pizza al taglio.
27. Großverteilungsbetrieb mit gemischten Waren.	27. Ipermercati di generi misti.
28. Marktverkaufsstände für Lebensmittel.	28. Banchi di mercato generi alimentari.
29. Diskotheken, Night Clubs.	29. Discoteche, night club.
Tätigkeiten, die nicht in der Liste aufgeführt sind, aber nach Art und Umfang des Abfallaufkommens ähnlich sind, werden unter dem Punkt aufgeführt, dem sie ähnlich sind.	Attività non elencate, ma ad esse simili per loro natura e per tipologia di rifiuti prodotti, si considerano comprese nel punto a cui sono analoghe.